Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 33 (1960)

Heft: 11

Artikel: Novembre

Autor: Landry, C.-F.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-776794

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

NOVEMBRE

Par C.-F. Landry

Chrysanthèmes. Non pas les chevelus, mais les petits qui ne prétendent à rien, c'est vous, fleurs drues qui prenez la relève des vendangettes plusieurs semaines après vendanges. Mais aussi, pendant que le vin neuf poursuit son travail souterrain, on s'en va vendanger en novembre la cochonnaille. Et vive les saucisses! Et vive le jambon! la fricassée aussi! le rôti choisi dans le cou! Ah novembre échéance du porc qu'on engraissait depuis avril! Etait-il assez gros, assez dodu, assez rose, assez blanc, ce pourceau qui faisait de sa vie une ripaille.

Novembre est gris, avec des jours petits; mais brusquement cinq ou six journées d'or et de douce lumière font l'Eté de la Saint-Martin. Entre les poiriers noirs s'allume la tuilée rouge d'une grange; un oiseau faufile sa fuite dans un buisson qui ne le cache plus, et chante, ébouriffé, trompé par le soleil. Un vent se lève avec le soir, un vent de mer, un vent qui pousse devant lui des troupeaux de nuages sentant l'eau. C'est bien novembre aux prés trempés, aux forêts nues. Ah! que la moindre auberge est alors maison de bon accueil, après la marche. L'odeur d'un vieux fourneau est l'odeur même des voyages, et la fumée des pipes fait à la lampe une auréole. Ça sent le chien mouillé, mais si la porte de cuisine s'ouvre un instant, alors une bouffée s'en vient, de fortes nourritures, raves énormes ou choux avec quelque saucisse, de quoi se faire un grand bonheur de saison.

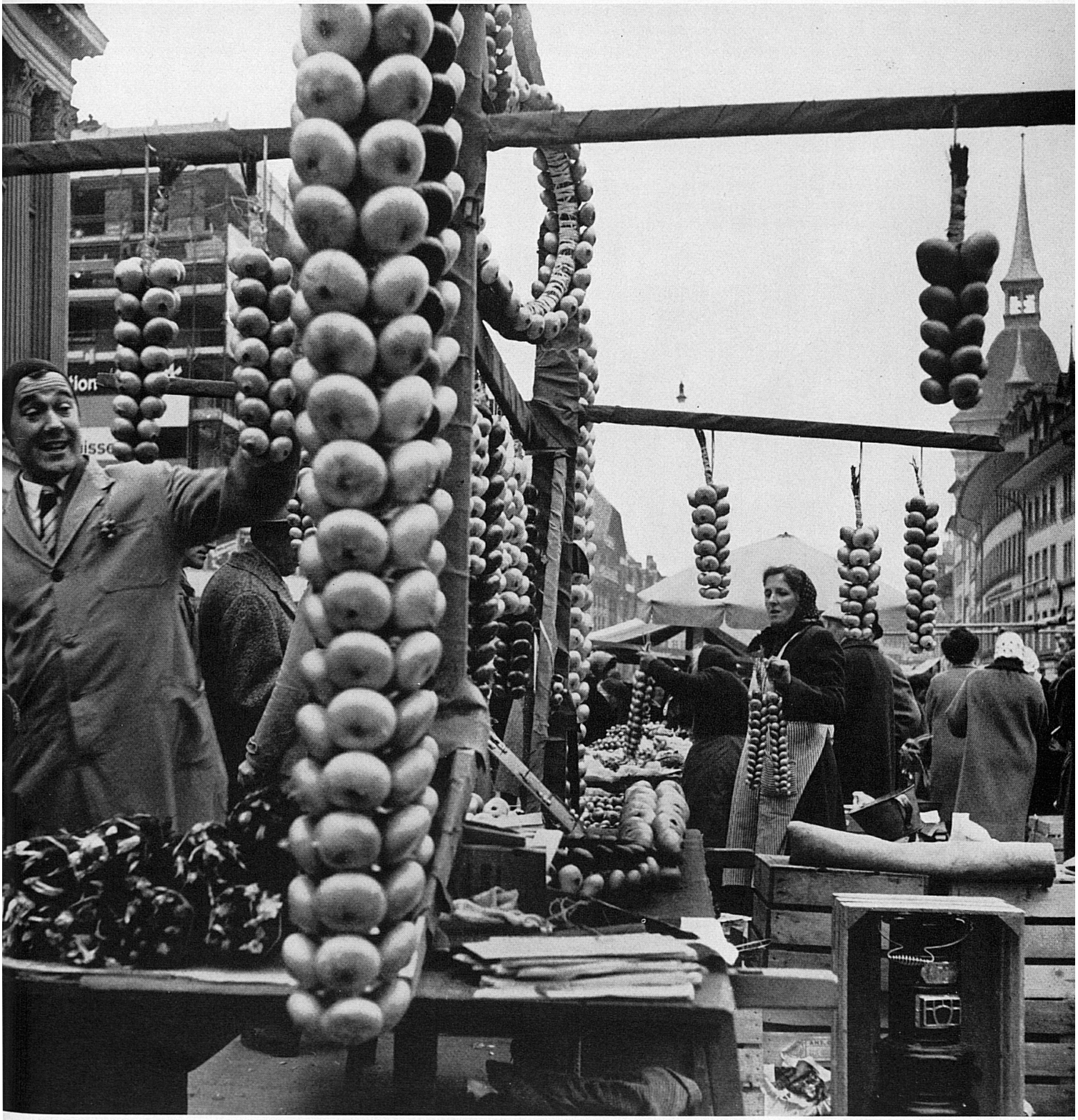
Novembre des chemins mous feutrés de feuilles brunes. Novembre des jardins où se trompe une primevère, novembre des talus jaunis du premier gel; novembre de ruisseaux couleur café au lait; novembre des banlieues embellies par la brume où d'immenses silos sont des vaisseaux fantômes, chaque journée de ce très long mois est imprévue, truquée, pauvre et riche à la fois. Il est donc ainsi fait, le pays de notre vie habituelle, on regrette de ne l'avoir pas mieux connu; on se promet pour le printemps qui reviendra, des découvertes; on saura bien, cette fois s'émerveiller d'être chez nous. Mais pour l'instant il faut marcher plus vite, et relever son col, et baisser la tête sous la bouffée de temps mauvais. Novembre commencé dans la douceur finit en bise, se fait aigu, insiste pour noircir ce qui reste du monde des anciens étés déjà presque oubliés.

Der «Zibelemärit» in Bern, Markttag und Volksfest, Treffpunkt von Stadt und Land. Photo Giegel SVZ

Le «Zibelemärit» (marché aux oignons) de Berne. C'est à la fois un marché, une fête populaire et le lieu de rencontre de la ville et de la campagne.

Lo «Zibelemärit» di Berna, celebre mercato delle cipolle e grande festa popolare, luogo d'incontro delle genti di città e di campagna.

The Onion Market in Berne, a big annual celebration ... a meeting place for town and country.



Der «Gans-Abhauet», das urwüchsige Volksfest in Sursee am 11. November, dem Martinstag. Photo Pfenniger

Le «Gans-Abhauet», fête populaire très ancienne, se déroule chaque année à Sursee (canton de Lucerne), à la Saint-Martin, le 11 novembre.

Il «Gans-Abhauet» o «decapitazione dell'oca», la tradizionale festa popolare che si svolge a Sursee il giorno 11 novembre, sagra di S. Martino.

"Cutting Down the Goose" an ancient folk festival at Sursee on November 11, St. Martin's day.